



春ですね。

例年より寒く長かった冬のため、例年より開花が遅れた金沢の桜も、4月21日に満開となり、ようやく石川県にも春が訪れました。

観桜期に合わせた兼六園の無料開放期間(14~22日)の入園者数が過去最高を記録するとともに、石川動物園において、オランダからのコピカバが一般公開され、中国からのトキの自然ふ化が成功するなど、ポカポカ陽気の県内は明るい話題に包まれました。

日本政府観光局(JNTO)によると、今年の3月の訪日外国人客数は、東日本大震災で大きく落ち込んだ前年に比べ、2010年3月とほぼ同水準まで回復してきたとのこと。県庁でもこの4月から観光交流局内に新幹線開業PR推進室を設置し、新幹線開業をみすえ誘客に全力で取り組むこととしております。みなさんも日本にお越しの際は、是非、石川県にお立ち寄りください。

今回の新聞情報

最多の37万4100人 兼六園 観桜期の入園者

<http://www.hokkoku.co.jp/subpage/E20120423001.htm>

コピカバ愛らしく いしかわ動物園

<http://www.hokkoku.co.jp/subpage/OD20120423501.htm>

石川でも自然ふ化 トキ誕生ラッシュ

<http://www.hokkoku.co.jp/subpage/H20120424102.htm>

3月の訪日外国人客数、震災前の水準まで回復

<http://www.asahi.com/national/update/0420/TKY201204200566.html>

アユ、元気でね 金沢市の園児ら

<http://www.hokkoku.co.jp/subpage/ET20120426071.htm>

※今月から、著作権の関係で新聞記事のコピーを添付することができなくなりましたので、インターネット記事のリンクを掲載します。ご不便をおかけしますが、今後とも、ご愛顧のほどお願いします。

It's spring!

Because of the cold season have been longer than the ordinary years, the flowering of sakura of Kanzawa also has been delayed and on 21 April they flourished and finally the spring started even in Ishikawa.

The number of people who entered in the period of entry for free visits combined with the period of observation of sakura of kenroku park (Kenroku-en) from the day 14 to day 22 beat the largest record of all time and along with this was open to show the public the Pigmy Hippopotamus brought over from Holland and also the success with the natural incubation of the bird Toku brought from China were the joyful affairs that marked the province.

According to the Japan National Tourism Organization there was a restoration in the number of foreign visitors in the month of March almost to the level of before the earthquake comparing with the number of people that gone in 2011 may because of the Touhoku Earthquake.

Recent News

(1) Favored by a good weather on weekend, a large number of people took the opportunity to visit Kenroku park and observe the sakura in the free of charge period that was from 14 up to 22 day. In the garden the crowd of people walked on the roads beside tea houses where the branches of cherry trees made arches of blossoms and they paid rapt attention to the full bloom.

The number of visitors was 374100 people and was recorded the highest number of visitors until then.

(2) Was started on the 22 april at the zoo of ishikawa in the city of Nomi the exposure of the Pygmy Hippopotamus. This animal is considered the third most rare of the world. Brought over from Holland, the small hippopotamus male has 1 year and 5 months and was placed in a high place to facilitate it's observation.

(3) Ishikawa prefecture have had success with the natural incubating of two eggs of Japanese crested ibis at Ishikawa Zoo (Nomi city) in 23 day. We also obtained success in natural incubation of third and fourth eggs this year that were born of Hikaru(male) 11 years, and Momoka(female) 9 years. A specialist in Veterinary from Ishikawa, emphasised that even if it takes a high-risk breeding tokis in natural incubation, appropriated for the return, release in the nature, this would be a great step for the return to the wild life.

(4) According to the announcement of the department of tourism of Japan (JNTO) the estimate for foreigner visitants in Japan in may is for 670900 people. Comparing with the number of people that gone in 2011 may because of the Touhoku Earthquake increasing 4%.

In the course of the year 2010 was recorded the greatest number until then, and the JNTO evaluates that there was a restoration almost to the level of before the earthquake.

The director of the tourism agency Mr Ide Norifumi at a press conference in 20 said that the objective in this year is to surpass 2010 year number.

(5) In the city of Kanazawa, the Fisheries cooperative of Kanazawa started the event to stock the Asano river with the young ayu fish and 54 childrens from Higashiasano elementary school and Asanogawa nursery school released about thirty thousand young fishes at the river.

The childrens released fishes with about 8 centimeters size using buckets and saying "Take care ayu". At the period that the ayu fish fishing is prohibited around june 26 the fishes size can reach 16 centimeters.

※次回は5月末にお届けする予定です。

* The next edition is scheduled to be issued at the end of May.

* Due to issues related to copyright, starting this month, we will be unable to attach copies of the news and because of this we will place articles in english on internet links. Our apologies for this inconvenience and we would like to ask to our readers to continue also from now on with the signature of our journal.

詳しい情報のアクセス先 For more information, please access the following links:

- (1) 財団法人石川県国際交流協会 IFIE (Ishikawa Foundation for International Exchange) <http://www.ifie.or.jp/index.php>
- (2) ほっと石川旅ねっと Hot Ishikawa Tabi-Net (Ishikawa Prefecture Tourism Guide) <http://www.hot-ishikawa.jp/>
- (3) 石川県 Ishikawa Prefectural Government Official Website <http://www.pref.ishikawa.lg.jp/>
- (4) 首相官邸 Prime Minister of JAPAN (Countermeasures for the Great East Japan Earthquake) <http://www.kantei.go.jp/>

※今後、この情報提供をご希望されない場合は、以下にご連絡をいただければ配信を停止いたします。

If you do not wish to receive these messages in the future, please send an e-mail to following address:

e200500@pref.ishikawa.lg.jp

(問合せ先 / Contact)

IFIE (Ishikawa Foundation for International Exchange)

石川県国際交流協会 TEL/FAX +81-76-262-5931/263-5931(担当:金子)